Thomas Van Hoey 司馬智

Postdoctoral assistant, Department of Linguistics
KU Leuven

✉ thomas_van_hoey@outlook.com
✉ thomas.vanhoey@kuleuven.be
📞 +32 472 32 43 00
🏛 Blijde Inkomststraat 21 box 3308, 3000 Leuven

🌐 thomasvanhoey.com
⬡ github.com/simazhi
ⓘ 0000-0002-5226-9752

Updated: February 3, 2024

Research interests

Ideophones, onomatopoeia, mimetics; Cognitive Linguistics; lexical semantics; Cognitive Grammar; historical linguistics; Chinese (in all its variants)

Employment

Postdoctoral assistant, KU Leuven	2023-present
Postdoctoral fellow, The University of Hong Kong	2021-2022

Education

PhD Linguistics *(A+)*, National Taiwan University: Graduate Institute of Linguistics	2015-2020
MA Linguistics *(magna cum laude)*, KU Leuven	2014-2015
MA Sinology *(magna cum laude)*, KU Leuven	2013-2014
Mandarin Chinese exchange programme, Suzhou University 苏州大学	2012-2013
BA Sinology *(cum laude)*, University of Leuven	2009-2012

Additional training and education

Summer school: Chinese Digital Humanities. Leiden: Leiden University.	2016
Summer school: Translating Chinese (Summer +10). Taipei: National Taiwan University.	2014

Honours and awards

- Editor's choice for Thompson, Van Hoey & Do. *Cognitive Linguistics*. (free open access)	2021
- Financial Assistance Grant for International Students	2019-2020
- Financial Assistance Grant for International Students	2018-2019
- Research Fellowship for Outstanding International Doctoral Students	2015-2018
- Scholarship from the Hanban 汉办, for long-term study of Chinese	2012-2013

Research

Projects

Co-I

- "Breaking down and rebuilding iconicity: machine learning verified by human learning" (PI Youngah Do, Co-I Harald Baayen, Co-I Christophe Coupé, Co-I Thomas Van Hoey) at HKU (GRF 17602723)

Executing

- "Relatively complex or relatively simple? Toward new ways of analyzing language variation" (PI Benedikt Szmrecsanyi) at KU Leuven (BOF C1 C14/22/045)
- "Exploring the learnability of ideophones through articulatory and manual gestures" (PI Youngah Do, Co-I Mark Dingemanse, Co-I Arthur Thompson) at HKU (GRF 17603120)

Refereed articles

 (1) **Van Hoey, Thomas**, Arthur Lewis Thompson, Youngah Do & Mark Dingemanse. 2023. Iconicity in ideophones: Guessing, memorizing, and reassessing. *Cognitive Science* e13268. 1-27. doi: 10.1111/cogs.13268

 (2) **Van Hoey, Thomas**. 2023. ABB, a salient prototype of collocate-ideophone constructions in Mandarin Chinese. *Cognitive Linguistics* 34(1). 133-163. doi: 10.1515/cog-2022-0031

 (3) **Van Hoey, Thomas**. 2022. The blending of bending: How we engage with the World of *Avatar: The Last Airbender* through memes. *Metaphor and Symbol* 37(3). 185–207. doi: 10.1080/10926488.2021.1973868

 (4) Thompson, Arthur Lewis, **Thomas Van Hoey** & Youngah Do. 2021. Articulatory features of phonemes pattern to iconic meanings: Evidence from cross-linguistic ideophones. *Cognitive Linguistics* 32(4). 563-608. * doi: 10.1515/cog-2020-0055 *Editor's choice for this issue

 (5) **Van Hoey, Thomas** & Arthur Lewis Thompson. 2020. The Chinese Ideophone Database (CHIDEOD). *Cahiers de Linguistique Asie Orientale* 49(2). 136–167. doi: 10.1163/19606028-bja10006

 (6) **Van Hoey, Thomas**. 2018. Does the thunder roll? Mandarin Chinese meteorological expressions and their iconicity. *Cognitive Semantics* 4(2). 230-259. doi: 10.1163/23526416-00402003

Book chapters

 (7) **Van Hoey, Thomas**. *forthcoming*. Onomatopoeia in Mandarin Chinese. In Lívia Körtvélyessy & Pavol Štekauer (eds.), Edinburgh Handbook of Onomatopoeia (Handbooks of Linguistics). Mouton de Gruyter. (*accepted*, preprint doi: 10.31219/osf.io/s72mj)

 (8) **Van Hoey, Thomas**. *forthcoming*. A semantic map for ideophones. In Thomas Fuyin Li (ed.) *Handbook of Cognitive Semantics*. Ch. 16. Leiden: Brill. (*accepted*, preprint doi: 10.31219/osf.io/muhpd)

(9) **Van Hoey, Thomas** & Chiarung Lu. 2019. Lexical variation of ideophones in Chinese classics: Their implications in embodiment and migration. In Janice Fon (ed.), *Dimensions of diffusion and diversity*, 195–226. (Cognitive Linguistics Research 63). Berlin; Boston: De Gruyter Mouton. doi: 10.1515/9783110610895

Publications under review

(10) **Thomas Van Hoey**, Xiaoyu Yu, Tungle Pan & Youngah Do. What ratings and corpus data reveal about the vividness of Mandarin ABB words.

(11) Do, Youngah, Xiaoyu Yu, **Thomas Van Hoey**, Baichen Du & Lihui Tan. Implicit and explicit learning of vowel harmony patterns in phonotactics and alternations.

(12) **Van Hoey, Thomas***, Arthur Lewis Thompson*, Aaron Wing Cheung Chik, Youngah Do & Mark Dingemanse. Teasing apart sound, meaning and gesture of ideophones in a transmission and iterated learning paradigm.
* co-first authors

Publications in preparation

(13) **Van Hoey, Thomas**, Dan Dewey, Youngah Do. fNIR study on ideophone usage in Mandarin speakers.

(14) **Van Hoey, Thomas**, Benedikt Szmrecsanyi, Matt Hunt Gardner. Language users don't mind optionality, and absolute complexity is not proportional to relative complexity.

(15) **Van Hoey, Thomas**. Sound and lexical semantics. *Cambridge handbook of lexical semantics* (eds. Dirk Geeraerts & Dylan Glynn)

(16) **Van Hoey, Thomas**. Waddling, wandering and waving: Literary Chinese ideophones and the Motion Semantic Grid.

(17) **Van Hoey, Thomas**. Iconicity in the streets, multimodal metaphor in the sheets: Chinese ideophones on social media.

Theses

(18) PhD thesis Linguistics (grade: A+)   2020
Prototypicality and salience of Chinese ideophones: A cognitive and corpus linguistics approach
漢語擬聲 (態) 詞的原型與顯著特徵：以認知與語料庫語言學方法探討

(19) MA thesis Linguistics (grade: 17.4/20)   2015
Ideophones in Middle Chinese: A typological study of a Tang dynasty poetic corpus

(20) MA thesis Sinology (grade: 18.6/20)   2014
The Guwen yundong 古文运动 *(Classical Prose Movement) during Tang and Song: Ideological as well as Stylistic Innovation?*

Resources and data sets

(21) **Van Hoey, Thomas** & Arthur Lewis Thompson. 2019. The Chinese ideophone database (CHIDEOD). CHIDEOD is accessible in .xlsx, .csv, .rds formats (doi: 10.17605/OSF.IO/KPWGF), as well as through a Shiny app interface.

Conferences

Invited talks

(22) **Van Hoey, Thomas**. *TITLE TBD*. 2024. Workshop on Manifestations of sound symbolism in language: phonaesthemes, ideophones and onomatopoeia. Held at the first Biennial of Czech Linguistics. Prague: Charles University. 18-20 September 2024.

(23) **Van Hoey, Thomas&**. *TITLE TBD*. 2024. LOT summer school. Amersterdam: University of Amsterdam.

(24) **Van Hoey, Thomas**, Benedikt Szmrecsanyi & Matt Hunt Gardner. *TITLE TBD*. 2024. Conference on Language, Discourse, and Cognition (CLDC 11). Taipei: National Taiwan University. May 2024.

(25) **Van Hoey, Thomas**. 2022. Articulatory features of phonemes pattern to iconic meanings: Evidence from cross-linguistic ideophones. IcoSem 10. 9 February 2022. Published as Thompson, Van Hoey & Do in *Cognitive Linguistics* (2021). https://youtu.be/UlJpI9FhUmE

(26) **Van Hoey, Thomas**. 2019. Defining Chinese ideophones: A family of constructions. International Workshop on Mimetics (Ideophones, Expressives) III: Crucibles of Mimetics. Nagoya: Nanzan University. 3 August 2019. doi:10.6084/m9.figshare.12651896

(27) **Van Hoey, Thomas**. 2017. Chinese ideophones in historical corpora: A case study of mental space markers. Workshop on Mimetics II: New approaches to old questions. Nagoya: Nanzan University. 11 November 2017. Funding: MOST-106-2922-I-002-596. doi:10.6084/m9.figshare.5830341

Theme sessions

(28) Dingemanse, Mark, Arie Verhagen, Jonas Nölle & **Thomas Van Hoey**. 2019. Integrating iconicity: Recent work and future directions. ICLC 15 [International Cognitive Linguistics Conference], Nishinomiya: Kwansei Gakuin University. 6-11 August 2019. https://iclc2019.site/.

Conference presentations (oral)

(29) **Van Hoey, Thomas**, Xiaoyu Yu, Tungle Pan & Youngah Do. 2023. What ratings and corpus data reveal about the vividness of Mandarin ABB words. IcoSem 2023 [Iconicity Seminar]. online conference. 25 November 2023.

(30) **Van Hoey, Thoms** & Benedikt Szmrecsanyi. 2023. Language users don't mind optionality, and absolute complexity is not proportional to relative complexity. BAAHE 2023 [Belgian Association of Anglicists in Higher Education]. Leuven: KU Leuven. 17 November 2023.

(31) **Van Hoey, Thomas**. 2023. Iconicity in the streets, multimodal metaphor in the sheets: Chinese ideophones on social media. SLE 56 [56th Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea]. Athens: National and Kapodistrian University of Athens. 29 August - 1 September 2023.

(32) Szmrecsanyi, Benedikt, Matt Hunt Gardner & **Thomas Van Hoey**. 2023. Grammatical variation is not suboptimal. SLE 56 [56th Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea]. Athens: National and Kapodistrian University of Athens. 29 August - 1 September 2023.

(33) Szmrecsanyi, Benedikt, Matt Hunt Gardner & **Thomas Van Hoey**. 2023. Competing grammatical constructions: questioning No Synonymy. ICLC 16 [16th International Cognitive Linguistics Conference]. Düsseldorf: Heinrich Heine University. https://iclc16.phil.hhu.de/. 7-11 August 2023.

(34) **Van Hoey, Thomas**, Xiaoyu Yu, Tungle Pan & Youngah Do. 2023. Bridging corpus and norm: Mandarin sensory adjectival phrases. ICLC 16 [16th International Cognitive Linguistics Conference]. Düsseldorf: Heinrich Heine University. https://iclc16.phil.hhu.de/. 7-11 August 2023.

(35) **Van Hoey, Thomas**, Matt Hunt Gardner & Benedikt Szmrecsanyi. 2023. Grammatical variation in English is not so difficult. ISLE7 [7th Meeting of the International Society for the Linguistics of English], Brisbane: University of Queensland. 19-23 June 2023.

(36) **Van Hoey, Thomas**, Matt Hunt Gardner & Benedikt Szmrecsanyi. 2023. Speaking of variation and, uhm, complexity in a corpus of spoken dialogues. ICAME 44 [44th International Computer Archive of Modern and Medieval English]. Vanderbijlpark: North-West University. 18-21 May 2023.

(37) **Van Hoey, Thomas**,* Arthur Lewis Thompson,* Youngah Do & Mark Dingemanse. 2023. Iconicity in ideophones: Guessing, memorizing, and reassessing. DGfS 2023 [45th Annual Meeting of the Deutsche Gesellschaft für Sprachwissenschaft]. Köln: University of Cologne. 8-9 March 2023. (*Co-first authors)

(38) **Van Hoey, Thomas**. 2022. ABB, a salient prototype of collocate-ideophone constructions in Mandarin Chinese. WTI [Workshop on Typology of Ideophones], Toronto: York University & Nagoya: Nagoya University. 24-25 June 2022. Youtube presentation

(39) Do, Youngah, Arthur Lewis Thompson, **Thomas Van Hoey**, Aaron Wing Cheung Chik & Mark Dingemanse. 2022. Teasing apart the interplay between gesture, sound and meaning of ideophones through transmission and iterated learning. ILL 13 [International Symposium on Iconicity in Language and Literature], Paris: Sorbonne University. 31 May- 21 June 2022. Funding: GRF 17603120.

(40) **Van Hoey, Thomas** & Iju Hsu. 2020. Chinese ideophones in advertisements and social media: Motivated by multimodal metaphors. RaAM 13 [Association for Researching and Applying Metaphor] *Virtual*. Hamar: Inland Norway University. 18-21 June 2020. doi:10.6084/m9.figshare.12651890

(41) **Van Hoey, Thomas** & Chiarung Lu. 2020. From ideational to interpersonal: A behavioral profile analysis of *qǐlái* 起來 in Modern Mandarin. CLDC 10 [Conference on Language, Dis-

course, and Cognition]. Taipei: National Taiwan University. 1-2 May 2020. https://sites.google.com/view/cldc10 *(cancelled due to corona virus)*

(42) **Van Hoey, Thomas** & Chiarung Lu. 2019. Reduplication as a trigger of intersubjectivity: Mandarin Chinese ideophones and reduplication in the CHILDES corpora. ICLC 15 [International Cognitive Linguistics Conference], Nishinomiya: Kwansei Gakuin University. 6-11 August 2019. doi:10.6084/m9.figshare.12651902

(43) **Van Hoey, Thomas**. 2019. Radiant suns, burning fires and brilliant flowers: The onomasiology and radical support of Chinese literary LIGHT ideophones. ICLC 15 [International Cognitive Linguistics Conference], Nishinomiya: Kwansei Gakuin University. 6-11 August 2019. Funding: NTU, College of Liberal Arts. doi:10.6084/m9.figshare.12652445

(44) **Van Hoey, Thomas** & Arthur Lewis Thompson. 2019. Bridging phonology, meaning, and written form across time: Introducing a database of Chinese literary ideophones — CHIDEOD. ILL 12 [International Symposium on Iconicity in Language and Literature], Lund: Lund University. 3-5 May 2019. Funding: MOST-108-2922-I-002-198. doi:10.6084/m9.figshare.12651899

(45) **Van Hoey, Thomas** & Chiarung Lu. 2018. All that glitters is not gold: Prototypical semantic change in shiny Literary Chinese ideophones. ICPEAL 17 [International Conference on the Processing of East Asian Languages]-CLDC 9 [Conference on Language, Discourse, and Cognition]. Taipei: National Taiwan University. 19-21 October 2018. doi:10.6084/m9.figshare.12652544

(46) **Van Hoey, Thomas**. 2016. Ideophones in Old Chinese: The case of the *Shijing* 詩經. ISACG [International Symposium on Ancient Chinese Grammar] 9. Berlin: Humboldt University. 29-30 July 2016. doi:10.6084/m9.figshare.12651875

(47) **Van Hoey, Thomas**. 2016. A diachronic analysis of ideophones in Chinese. Summer school in Chinese Digital Humanities. Leiden: Leiden University. 6-9 July 2016. doi:10.6084/m9.figshare.12652508

(48) **Van Hoey, Thomas** & Chiarung Lu. 2016. The distribution of ideophones in Tang poems: A variationist perspective. CLDC [Conference on Language, Discourse, and Cognition] 8. Taipei: National Taiwan University.13-14 May 2016. doi:10.6084/m9.figshare.12651824

Conference presentations (posters)

(49) **Van Hoey, Thomas**. 2018. The blending of bending: Worldbuilding in *Avatar: The Last Airbender* and *The Legend of Korra*. RaAM [Association for Researching and Applying Metaphor] 12. Hong Kong: Hong Kong Polytechnic University. 27-30 June 2018. Funding: MOST-107-2922-I-002-237. doi:10.6084/m9.figshare.12652460

(50) **Van Hoey, Thomas**. 2017. The thunder rolls: Iconicity and ideophones in Chinese meteorological expressions. CLS-MPI Iconicity Focus Group Workshop: Types of Iconicity in Language Use, Development and Processing. Nijmegen: Max Planck Institute for Psycholinguistics. 6-7 July 2017. Funding: NTU, College of Liberal Arts. doi:10.6084/m9.figshare.12652526

(51) **Van Hoey, Thomas**. 2016. Ideophones in Premodern Chinese: Revisiting Dingemanse's implicational hierarchy (poster). Mimetics in Japanese and other languages in the world (日本語と世界諸言語のオノマトペ). Tachikawa: NINJAL. 17-18 December 2016. Funding: MOST-105-2922-I-002-682. doi:10.6084/m9.figshare.12652514

Departmental lectures

(52) Szmrecsanyi, Benedikt & **Thomas Van Hoey**. 2023. Relatively complex or relatively simple? Toward new ways of analyzing language variation. QLVL Colloquium. Leuven: KU Leuven. 17 February 2023.

(53) **Van Hoey, Thomas**. 2021. Tuples and prototypes of collocate-ideophone constructions like ABB in Manarin Chinese. VLT talks. Hong Kong: University of Hong Kong. 29 June 2021.

(54) **Van Hoey, Thomas**. 2017. A semantic map for ideophones: From an implicational hierarchy to the spinning top model. Brown Bag Lectures. Taipei: National Taiwan University. 26 April 2017.

Contributions

(55) Van de Velde, Freek & Dirk Pijpops, in collaboration with Mathias De Backer, Wendy Feytons, Alek Keersmaekers, Veerle Monserez, **Thomas Van Hoey**, and Marie Vanwingh. 2016. Addressees use Zipf's law as a cue for semantics. In Seán G. Roberts, Christine Cuskley, Luke McCrohon, Lluís Barceló-Coblijn, Olga Fehér & Tessa Verhoef (eds.), The evolution of language: Proceedings of the 11th international conference (EVOLANGX11). Online at http://evolang.org/neworleans/papers/117.html.

Tutorials

(56) **Van Hoey, Thomas**. 2022. R Tutorial for cleaning PsychoPy data. The University of Hong Kong. Delivered for "Laboratory Linguistics" (LING 3006). youtube

(57) **Van Hoey, Thomas**. 2021. R Tutorial for Linguistics Pioneering Initiative. National Taiwan University. 6 lectures during November 2021. *(soon to be released on YouTube)*

(58) **Van Hoey, Thomas**. 2019. R bootcamp for lexical semanticists. Introduction to wrangling raw data to formats useable for further analysis using R. Seminar on Language and Culture 語言與文化專題研究.Taipei: National Taiwan University. 5 lectures during November 2019. blogpost

Broader audiences

(59) **Van Hoey, Thomas** & CJ Young. 2019. Language, culture, and cognition. Summer training camp for Taiwanese and Hong Kong high school representatives in the International Linguistics Olympiad. Taipei: Academia Sinica. 17 July 2019.

(60) **Van Hoey, Thomas**. 2018. Austronesian languages. Summer training camp for Taiwanese high school representatives in the International Linguistics Olympiad. Chiayi: National Chungcheng University. 19 July 2018.

Funding

Fellowships

2019-2020	NTU, Financial Assistance Grant for International Students
2018-2019	NTU, Financial Assistance Grant for International Students
2015-2018	NTU, Research Fellowship for Outstanding International Doctoral Students
2012-2013	Hanban scholarship

Travel grants

2022	HKU, RCGAS 202107170056
2019	NTU, College of Liberal Arts
2019	MOST-108-2922-I-002-198
2018	MOST-107-2922-I-002-237
2017	MOST-106-2922-I-002-596
2017	NTU, College of Liberal Arts
2016	MOST-105-2922-I-002-682

Teaching

2024	Language Varieties and Language Variants (B-KUL-F0VH3A)	KU Leuven
2024	Introduction to Cognitive Linguistics (LING 7011)	HKU
2023	Lexical Semantics and Lexicology (B-KUL-F0TU0A)	KU Leuven
2022	Introduction to Cognitive Linguistics (LING 7011)	HKU
2019-2020	English conversation	Tatung University

PhD Thesis supervision (co-supervisor)

year	name	title	university
2023-...	Ma, Ruiming	Does grammatical optionality complicate speech production and comprehension? The case of Mandarin Chinese	KU Leuven

PhD Thesis committee

year	name	title	university
2022-2026	Guan, Sumin	A multifactorial analysis of Chinese analytic passive constructions (3H220465)	KU Leuven
2022-2026	Zhang, Jiayin	A dynamic perspective on the relationship between motivation and identity negotiation in heritage language contexts: The case of Chinese Heritage Learners in Belgium? (3H220534)	KU Leuven
2019-2023	Li, Yi	A probabilistic grammar analysis of the theme-recipient alternation in Mandarin, and of its sensitivity to lectal factors (3H190459)	KU Leuven

MA Thesis supervision

year	name	title	university
2023	Liang, Suya	Are Mongolian speakers sensitive to iconicity?	HKU
2023	Liao, Pinghui	Synesthetic metaphor under embodied cognition: A corpus-based study on the gustatory lexeme 'sour' in Chinese and English	HKU
2023	Zhu, Yiran	Conceptual metaphors in Chinese and American English news reports about ChatGPT	HKU
2023	Zhang, Weixi	The metaphorical usage of the prepositions in, at, and on in *Pride and Prejudice*	HKU
2023	Zhang, Huchao	Can the soul be cured through our senses? What dialogues and internal speeches reveal about New Hedonism in *The Picture of Dorian Gray*	HKU
2023	Gerets, Nan	Chinees op sociale media	KU Leuven
2022	Feng, Yuanping	Analysis of tendency towards usage of different SFPs in Mandarin Chinese	HKU
2022	Liang, Yifan	Gender terms in Mandarin Chinese: A corpus-based study	HKU

Service

Institutional responsibilities

Member of the Faculty Committee	KU Leuven, 2023-…
Member of the Faculty Council for Internationalization (FCIB)	KU Leuven, 2023-…
Deputy member of the Faculty Research Council (FCO)	KU Leuven, 2023-…
Convener of the QLVL Colloquium	KU Leuven, 2023-2024
Convener of the VLT talks	HKU, 2021-2022

Alumni

Sinalumni (alumni association of Sinology students) management of membership database and coordinating KU Leuven Connect president (since 2023)	2015-ongoing

Reviewing for journals

Canadian Journal of Linguistics / Revue canadienne de linguistique
Cognitive Semantics
Cognitive Linguistics
East Asian Journal of Popular Culture
Frontiers
Glossa
Journal of Experimental Psychology: Learning, Memory, and Cognition
Journal of Experimental Psychology: Human Perception and Performance
Handbook of Cognitive Semantics

Language and Cognition
Language and Speech
Language Learning
Language Sciences
Linguistics Vanguard
Mapping China Journal
PLoS
Quarterly Journal of Experimental Psychology
Review of Cognitive Linguistics
Studies in Language
Typology at the Crossroads

Reviewing for conferences

CLDC 11 (Conference on Language, Discourse, and Cognition) 2024
SLE 56 (Societas Linguistica Europaea) 2024: papers on Mandarin Chinese
SLE 56 (Societas Linguistica Europaea) 2023: papers on Mandarin Chinese

Conference organisation

ICPEAL 17 - CLDC 9   2018
International Conference for the Processing of East Asian Languages and *Conference on Language,*
Discourse, and Cognition http://homepage.ntu.edu.tw/~gilntu/icpeal2018cldc/
Role: coordinator of the student committee responsible for organizing the joint conference

Membership of scientific societies

International Cognitive Linguistics Association (ICLA)   2015-...
European Association of Chinese Studies (AECS)   2015-...
Researching And Applying Metaphors (RaAM)   2016-...
Linguistics Society of Taiwan (LST)   2016-...
International Computer Archive of Modern and Medieval English (ICAME)   2023-...
Societas Linguistica Europaea (SLE)   2023-...
International Society for the Linguistics of English (ISLE)   2023-...

Consultancies

Premodern Japanese grammar for Sterk, Darryl. 2020. *Indigenous cultural translation: A thick description of Seediq Bale*. New York: Routledge.

Previous employment

Research and Teaching Assistant, National Taiwan University   2019-2020
Contemporary online language variation: A case study of Internet public opinion analysis, research assistent, PI Chiarung Lu (MOST 108-2410-H-002-059)

Research Assistant, National Taiwan Normal University   2019-2020
Assisting in Formosa-related newspaper project, PI Ann Heylen

Research and Teaching Assistant, National Taiwan University *Assisting in courses and research, for Chiarung Lu*	2016-2019
Teaching Assistant, English summer camp at Wesley Girls' High School (Taipei), organized by the Language Training & Testing Center at National Taiwan University	2018
Research Assistant for the Formosan Spoken Corpus, National Taiwan University *Transcribing Isbukun Bunun, PI Li-May Sung*	2017-2018
Dutch translator of Chinese short stories, babel101.com	2014-2016
Freelance Chinese-Dutch translator and interpreter, Judicial Court of Leuven	2014-2016
Assistant, East-Asian Library (University of Leuven)	2014-2015
Freelance translator Dutch-Chinese, Expat Insurances	2012-2013

Languages

Active: Dutch, English, Chinese, French

Passive: Japanese, German, Pre-Modern Chinese (Classical Chinese)

Basic knowledge: Isbukun Bunun (Austronesian)

Technological knowledge

Moodle
Microsoft office (Word, Excel, PowerPoint, Access) and open source variants
LaTeX (typesetting)
Database construction and management
Application deployment with Shiny
R, Python (statistical research)
Psychopy3 and Pavlovia
Experimental design and corpus research
Regression analysis, cluster analysis, principal components analysis, dendrograms

Professional development

Supervising a Master thesis	KU Leuven, 2023
Start to teach	KU Leuven, 2023
GDPR	GoodHabitz, 2023

Other awards and certificates

English proficiency (C1 + level), KU Leuven	2023
Intermediate level, Isbukun Bunun Proficiency Test	2018
1st place at Hackathon Taiwanese Linguistics Olympiad	2017
HSK 6 (Chinese Proficiency Test, level 6)	2013
HSK 5 (Chinese Proficiency Test, level 5)	2013

3rd place, Chinese calligraphy competition with hard pen for Belgian university students   2011
HSK 3 (Chinese Proficiency Test, level 3)   2010
Finalist, HUB (Brussels) Language Competition, French   2009
Finalist, Olyfran (French language competition)   2007